

## ACCOUNT OPENING CONTRACT

(For Individual/ *Dành cho cá nhân*)

Date/Ngày: \_\_\_\_\_

<b>I. ACCOUNT OPENING REQUEST</b> <i>Đề nghị mở tài khoản</i>	<b>Account No.</b> <i>Số TK</i>
--	------------------------------------

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>Account Type/ Loại tài khoản</b>	<b>Respective Terms and Conditions in Part III</b> <i>Điều khoản áp dụng tương ứng trong Mục III</i>
<input type="checkbox"/> Trading account/ <i>Tài khoản giao dịch</i>	Article 1 to Article 9: only articles and sub-articles marked (*) <i>Điều 1 đến Điều 9: Chỉ các điều và khoản được đánh dấu (*)</i>
<input type="checkbox"/> Depository and Trading account, direct settlement/ <i>Tài khoản giao dịch và lưu ký, thanh toán trực tiếp</i>	Article 1: sub-articles 1.1, 1.2, 1.4, 1.5; Articles 2 to Articles 9. <i>Điều 1: khoản 1.1, 1.2, 1.4, 1.5; Điều 2 đến Điều 9</i>
<input type="checkbox"/> Depository and Trading account, indirect settlement/ <i>Tài khoản giao dịch và lưu ký, thanh toán gián tiếp</i>	Article 1 to Articles 9: all sub-articles <i>Điều 1 đến Điều 9: tất cả các khoản</i>

### 1. ACCOUNT PARTICULAR/ Thông tin chi tiết tài khoản

**a. Account owner's full name / Tên chủ tài khoản:** .....

Date of Birth/ *Ngày sinh*: .....  Male/ *nam*  Female/ *nữ*

ID/PP No/*Số CMND/PP*: ..... issued on/ *ngày cấp*: ..... at/ *nơi cấp*: .....

Nationality/ *Quốc tịch*: ..... 2<sup>nd</sup> nationality (if any/ *nếu có*): .....

Permanent Address/ *Địa chỉ thường trú*: .....

Contact Address/ *Địa chỉ liên hệ*: .....

Oversea address/ *Địa chỉ ở nước ngoài*: .....

Tel no/ *Điện thoại*: ..... Email: .....

The company where you are working/ *Đơn vị công tác*: .....

- Department/ *Phòng ban*: .....ĐT/Tel no.: ..... Position/ *Chức vụ*: .....

- Is it a state owned company ?/ *DNNN hay ngoài quốc doanh ?*: .....

- Industry/ *Ngành nghề kinh doanh*: .....

- Địa chỉ/ *Address*: .....

- Thu nhập bình quân 3 tháng gần nhất/ *Your average income the last 3 months*: .....

**b. Contact person in urgent case / Người liên hệ trong trường hợp khẩn cấp:**

Full name/Họ và tên: .....

Date of Birth/Ngày sinh: .....  Male/nam  Female/nữ

ID/PP No/Số CMND/PP.: .....issued on/ngày cấp: .....at/nơi cấp: .....

Nationality/Quốc tịch: .....

Contact address/Địa chỉ liên hệ: .....

Tel no/Điện thoại: ..... Email: .....

The relation with the account's owner/ Mối quan hệ với chủ tài khoản: .....

**c. The affiliated beneficiary / Người thụ hưởng có liên quan:**

Full name/Họ và tên: .....

Date of Birth/Ngày sinh: .....  Male/nam  Female/nữ

ID/PP No/Số CMND/PP.: .....issued on/ngày cấp: .....at/nơi cấp: .....

Nationality/Quốc tịch: .....

Contact address/Địa chỉ liên hệ: .....

Tel no/Điện thoại: ..... Email: .....

The relation with the account's owner/ Mối quan hệ với chủ tài khoản: .....

**d. The authorized person <sup>(1)</sup> / Người được ủy quyền:**

Full name/Họ và tên: .....

Date of Birth/Ngày sinh: .....  Male/nam  Female/nữ

ID/PP No/Số CMND/PP.: .....issued on/ngày cấp: .....at/nơi cấp: .....

Nationality/Quốc tịch: .....

Contact address/Địa chỉ liên hệ: .....

Tel no/Điện thoại: ..... Email: .....

The relation with the account's owner/ Mối quan hệ với chủ tài khoản: .....

Document enclosed (listed in details)/ Giấy tờ kèm theo (liệt kê chi tiết): .....

<sup>(1)</sup> Only state here if the account's owner has provided the Authorization Contract certified by the Notary Public at the time of opening account./ Chỉ kê khai khi khách hàng có ủy quyền giao dịch cho cá nhân tại thời điểm ký hợp đồng mở tài khoản và nộp kèm theo Hợp đồng ủy quyền có công chứng.

**2. TRADING REGISTRATION/ Đăng ký giao dịch**

**Type of securities/Loại chứng khoán giao dịch**  Listed/Niêm yết.....  Unlisted/Chưa niêm yết

**Placing orders/ Phương thức đặt lệnh:**

By Telephone – Phone no./Số điện thoại đặt lệnh : .....

By Email – Email address/Địa chỉ email: .....

By Internet .....

**Receiving trading confirmation & trading statement/Nhận kết quả giao dịch & sao kê giao dịch:**

- By SMS – Vietnamese Cell phone no./Số điện thoại để xác nhận lệnh : .....
- By Email – Email address/Địa chỉ email: .....
- By Internet .....
- By Post (subject to postage) to/Thư bảo đảm gửi đến: .....

**3. INCOME TAX PAYMENT METHOD/ Phương thức khấu trừ thuế thu nhập**

**Subject to current tax regulation / Tùy vào luật thuế hiện hành**

**4. SETTLEMENT METHOD/ Phương thức thanh toán**

**Cash account at the bank/Tài khoản tiền gửi tại ngân hàng :** .....

Cash account number/Số tài khoản : .....

**Securities depository account at the custodian bank (if any)/Tài khoản lưu ký tại NH lưu ký (nếu có):**

Custodian bank's name/ Tên ngân hàng lưu ký: .....

Depository Account number: ..... Securities trading code: .....  
Số tài khoản lưu ký Mã số GDCK

**5. CLIENT'S INVESTMENT EXPERIENCE AND OBJECTIVE**

*Kinh nghiệm và mục tiêu đầu tư của khách hàng*

**Securities trading accounts at other securities companies (if any):**

*Tài khoản giao dịch chứng khoán tại công ty chứng khoán khác (nếu có)*

Securities company's name/Tên công ty CK: .....

Trading Account number/Số tài khoản giao dịch: .....

**Investment Objective/ Mục tiêu đầu tư**

Short term/Ngắn hạn: ..... %

Mid term/Trung hạn: ..... %

Long term/Dài hạn : ..... %

Total/Tổng cộng: ..... 100 %

**Risk Appetite/ Mức độ chấp nhận rủi ro**

Low/Thấp: ..... %

Medium/Trung bình: ..... %

High/Cao: ..... %

Total/Tổng cộng: ..... 100 %

**Investment Knowledge/ Hiểu biết về đầu tư**

None  Fair  
*Chưa hiểu gì Khá*

Limited  Excellent  
*Còn hạn chế Tốt*

**Investment Experience/ Kinh nghiệm đầu tư**

None  Treasury bond  Stock  
*Chưa có Tín phiếu kho bạc Cổ phiếu*

Bond  Derivatives  Others  
*Trái phiếu Bán khống Khác*

Please state details of the public company where you are employed as a manager (if any):

*Công ty đại chúng mà Khách hàng đang nắm chức danh quản lý (nếu có)*

Company's name/Tên công ty: .....

Address/Địa chỉ: .....

Please state details of the public company in which you own over 5% of charter capital (if any):

*Công ty đại chúng mà Khách hàng đang nắm giữ trên 5% vốn điều lệ (nếu có)*

Company's name/Tên công ty: .....

Address/Địa chỉ: .....

## 6. SIGNATURE SPECIMEN/ Mẫu chữ ký

Signature of the Account's owner <i>Chữ ký Chủ tài khoản</i>		Signature of the Authorized person <i>Chữ ký người được ủy quyền</i>	

## II. VERIFICATION BY MAYBANK KIM ENG SECURITIES LIMITED (MBKE)

*Xác nhận bởi Công ty TNHH MTV Chứng khoán Maybank Kim Eng (MBKE)*

### 1. The broker in charge/ Nhân viên tư vấn

Broker's name/ Tên nhân viên tư vấn : .....

Securities Practitioner License No./ CCHN số: ..... Type of license/Loại: .....

Broker's comment/ Ý kiến nhân viên tư vấn: .....

Relationship between Broker and the client / Mối quan hệ giữa NVTV với khách hàng: .....

### 2. Verification of the broker in charge/ Xác nhận của nhân viên tư vấn

I have checked the information that the client provided with the attached documents as follows and certify that such information is completely accurate. / Tôi đã kiểm tra thông tin mà khách hàng cung cấp với những hồ sơ đính kèm như sau và xác nhận rằng những thông tin này là hoàn toàn chính xác.

Copy of PP of the account's owner

*Bản sao PP của chủ tài khoản*

Copy of Bank account number notification

*Bản sao Thông báo số tài khoản ngân hàng*

Copy of Securities Trading Code Certificate

*Bản sao Giấy Chứng nhận mã số giao dịch chứng khoán*

Other

*Khác*

### 3. Company information/ Thông tin công ty: MAYBANK KIM ENG SECURITIES LIMITED

Establishment License No./ Giấy phép số: **117/GP-UBCK** issued by the SSC on **03/01/2014**

Address/Địa chỉ: **L4A-15+16, VincomCenter Dong Khoi, 72 Le Thanh Ton, District 1, HCMC, VN**

Tel: **84.8 44555888** ..... Fax: **84.8 3827 1030** ..... Email: [info@maybank-kimeng.com.vn](mailto:info@maybank-kimeng.com.vn)

BIC: **MKESVNV1**

Bank account number: **200114851121416** at **Vietnam Export Import Commercial Joint Stock Bank**

Số tài khoản ngân hàng: **200114851121416** tại Ngân hàng **TMCP Xuất Nhập Khẩu Việt Nam**

Swift code: **EBVIVNVX1CB**

Represented by/ Đại diện bởi: ..... Position/ Chức vụ: .....

### III. TERMS AND CONDITIONS OF THE ACCOUNT OPENING CONTRACT

#### *Nội dung Hợp đồng mở tài khoản*

Pursuant to the account opening request by the client, MBKE hereby opens a securities depository and/or trading account for the client and the client agrees to fully comply with the terms and conditions set forth as following:

*Căn cứ vào đề nghị mở tài khoản của Khách hàng, MBKE đồng ý mở tài khoản lưu ký và giao dịch chứng khoán cho Khách hàng và Hai bên cùng cam kết tuân thủ các điều khoản chi tiết như sau:*

#### **Article 1: SCOPE OF THE CONTRACT / ĐIỀU 1: PHẠM VI HỢP ĐỒNG**

1.1. According to this contract, the Client request MBKE to open a trading account at MBKE to trade securities in accordance with applicable laws and regulations (\*), and MBKE will provide the following services to the Client:

- Securities brokerage services. .(\*)
- Implementing securities depository, clearance, settlement and registration through Vietnam Securities Depository under Client's authorization.
- Other products or services (if any) (\*)
- Online products or services as follows (\*):
  - Information enquiry: investment information, market situation;
  - Tools for the Client for the purchase, sale, cancellation and correction of orders;
  - Access to the online price feed; access to market statistical data; access to other news (if any); access to Client's online trading account;
  - Other services in connection with online trading .

1.2. The Client hereby authorises MBKE to carry out the following functions on behalf of the Client:

- Manage cash and securities in Client's securities trading account ;
- Exercise legal rights of the ownership of securities according to the law;
- Automatically withdraw the securities in the securities depository account of the Client to settle for Sale Orders that have been matched;
- Sell part of or the whole of securities in the Client's trading account to pay for any obligations arising between the Client and MBKE according to the terms and conditions, inusing the services provided by MBKE;
- Collect the sale proceeds and credit any relevant amount to the Client's trading account or transfer such amount to the Client's cash account, or receive the securities from purchase orders and credit the same to the Client's securities depository account.

1.3. The Client authorizes MBKE to carry out the following functions in respect of the Client's cash account for securities trading settlement opened at another bank (\*):

- Check the Client's cash balances at the relevant bank when the Client places a purchase order;
- Request the settlement bank to hold the balance in the account of the Client that corresponds to 100% of the value of securities bought and the fees arising from such transaction.
- Request the settlement bank to debit the Client's cash account to pay for the matched orders, any fees or taxes (if any) arising from the transaction or any other obligations with MBKE;

1.4. The Client authorises MBKE to act on any instructions from the Client, even if such instructions are sent to MBKE through the online services and the Client will fully take responsibility for these instructions. (\*)

1.5. The Client agrees to take responsibility in respect of the authorization given herein to MBKE and further agrees that such authorization will be irrevocable unless this contract is terminated and the Client no longer has any outstanding obligations with MBKE. (\*)

*1.1. Bằng hợp đồng này, MBKE đồng ý mở một tài khoản giao dịch chứng khoán cho Khách hàng tại MBKE và đồng ý cung cấp các sản phẩm dịch vụ liên quan đến chứng khoán cho Khách hàng bao gồm:*

- *Môi giới chứng khoán, cung cấp kết quả giao dịch cho Khách hàng. (\*)*
- *Thực hiện lưu ký, thanh toán bù trừ và đăng ký chứng khoán cho Khách hàng thông qua Trung tâm Lưu ký Chứng Khoán.*
- *Các sản phẩm dịch vụ hỗ trợ khác (nếu có). (\*)*
- *Các sản phẩm liên quan đến giao dịch trực tuyến sau (\*):*
  - *Tra cứu thông tin: thông tin đầu tư, tình hình thị trường;*
  - *Các công cụ cho phép Khách hàng đặt lệnh mua, lệnh bán, lệnh hủy và lệnh sửa chứng khoán;*
  - *Truy cập vào bảng giá trực tuyến; truy cập những thông số thống kê thị trường, truy cập vào những tin tức khác (nếu có); truy cập vào tài khoản chứng khoán;*
  - *Những dịch vụ khác liên quan đến giao dịch trực tuyến.*

*1.2. Trong suốt thời gian hiệu lực của hợp đồng này, Khách hàng đồng ý ủy quyền cho MBKE nhân danh và thay mặt khách hàng thực hiện các công việc:*

- *Quản lý tiền, chứng khoán của Khách hàng trong tài khoản giao dịch chứng khoán;*
- *Thực hiện các quyền lợi hợp pháp khác gắn liền với chứng khoán thuộc quyền sở hữu của Khách hàng;*
- *Tự động trích số chứng khoán trong tài khoản lưu ký chứng khoán của Khách hàng để thanh toán những lệnh bán được thực hiện;*
- *Bán một phần hoặc toàn bộ chứng khoán có trên tài khoản giao dịch chứng khoán của khách hàng để thanh toán cho các nghĩa vụ của Khách hàng với MBKE theo quy định về các điều kiện sử dụng các sản phẩm dịch vụ của MBKE, khi Khách hàng sử dụng các dịch vụ của MBKE;*
- *Thu tiền bán chứng khoán và ghi có số tiền này vào tài khoản giao dịch chứng khoán hoặc chuyển số tiền này vào tài khoản tiền gửi giao dịch chứng khoán của Khách hàng, hoặc nhận số chứng khoán mua và chuyển số chứng khoán này vào tài khoản lưu ký chứng khoán của Khách hàng.*

*1.3. Khách hàng đồng ý ủy quyền cho MBKE thực hiện các hoạt động sau trên tài khoản tiền gửi dành cho thanh toán giao dịch chứng khoán của khách hàng mở tại ngân hàng thanh toán (\*):*

- *Kiểm tra số dư tài khoản tiền gửi giao dịch chứng khoán của Khách hàng tại Ngân hàng thanh toán khi Khách hàng đặt lệnh mua chứng khoán;*
- *Yêu cầu Ngân hàng thanh toán thực hiện phong tỏa số dư tiền trong tài khoản giao dịch chứng khoán của Khách hàng tương ứng với 100% giá trị chứng khoán mà Khách hàng đặt lệnh mua và các khoản phí phát sinh;*
- *Yêu cầu Ngân hàng thanh toán trích tiền trong tài khoản tiền gửi giao dịch chứng khoán của Khách hàng để thanh toán các lệnh mua được thực hiện cùng với các khoản phí phát sinh, thuế (nếu có) và thanh toán cho các nghĩa vụ khác với MBKE;*

*1.4. Khách hàng đồng ý ủy quyền cho MBKE để làm theo mọi chỉ thị của Khách hàng được gửi tới MBKE qua dịch vụ online và Khách hàng đảm bảo chịu trách nhiệm về các chỉ thị đó. (\*)*

*1.5. Khách hàng cam kết sẽ chịu trách nhiệm về mọi việc MBKE thực hiện trong phạm vi ủy quyền nêu tại hợp đồng này. Khách hàng đồng ý rằng, việc ủy quyền này sẽ không được hủy ngang cho đến khi hợp đồng này hết hiệu lực và Khách hàng không còn bất kỳ khoản nợ nào với MBKE. (\*)*

**Article 2: METHOD OF PLACING AN ORDER/ ĐIỀU 2: CÁCH THỨC ĐẶT LỆNH GIAO DỊCH: (\*)**

MBKE shall receive orders from the Client in the following manner: by way of receipt of order slip directly from the Client, or indirectly via internet, telephone, email in accordance with the agreement between the Client and MBKE. The Client must comply with MBKE's regulations in respect of placing orders.

*MBKE nhận lệnh của Khách hàng qua các hình thức sau: Nhận lệnh trực tiếp từ phiếu lệnh của khách hàng, nhận lệnh gián tiếp qua Internet, điện thoại, email... theo thỏa thuận giữa Khách hàng và MBKE. Khi khách hàng đặt lệnh dưới bất kỳ hình thức nào đều phải tuân thủ các điều kiện do MBKE quy định đối với từng hình thức đặt lệnh.*

**Article 3: CLIENT'S RIGHTS AND OBLIGATIONS/ ĐIỀU 3: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA KHÁCH HÀNG**

3.1. Legal ownership of securities that the Client has authorised MBKE to keep in custody.

3.2. Place orders to trade in securities according to applicable laws and regulations, MBKE's procedure, instructions and Article 2 hereof. (\*)

3.3. Use of the services that are provided directly by MBKE or by MBKE in conjunction with a third party (if any). (\*)

3.4. Withdraw part of or the whole of cash/securities balance from the Client's account when the Client no longer has any outstanding obligations with MBKE or any third parties who provide services to the Client through MBKE.

3.5. Receive any profits arising from the amount of cash and securities of the Client kept by MBKE, including interest from the cash balance in the Client's account, dividend, bond interests, bonus stock, in accordance with the law.

3.6. To be compensated in the event MBKE violates its obligations as stated in this contract. The compensation amount will be negotiated between the Client and MBKE or as regulated by the law. (\*)

3.7. Open a deposit account for securities trading at another bank designated by MBKE to carry out settlement for Client's securities trading if the Client opens account for indirect settlement; or provide such relevant bank account number to MBKE if the Client opens an account for direct settlement.

3.8. Ensure that the Client has sufficient cash and or securities in the Client's custody account when the Client places orders or in order to meet the requirements of margin trading regulated by MBKE. (\*)

3.9. Notify MBKE of any discrepancy in trading confirmation within 1 business day upon receipt of confirmation, failing which the Client shall be deemed to have accepted such confirmation. (\*)

3.10. Pay all transaction fees, tax (if any) under the Law and any other fees arising from the services carried out by MBKE in connection with the Client's orders pursuant to any transactions. If MBKE does not receive the said fees within 3 business days after the Trade Date, the Client will be charged interest at such rate regulated by MBKE from time to time on any overdue amounts and the Client shall pay all relevant tax incurred by MBKE (if any) as a result of such late payment by the Client and pursuant to the law. (\*) The Client agrees that if the Client has not paid service fees sufficiently to MBKE, MBKE is entitled to deduct cash from the Client's cash account to collect debt or sell part or whole of the securities in the Client's custody account at any price as decided by MBKE. After selling the securities in the Client's custody account, if the sale proceeds are insufficient to settle any of the Client's obligations, the Client will have to deposit cash to pay for the outstanding amount. The Client hereby agrees not to claim against MBKE for the sale of securities in the Client's account for purposes of settling the Client's debt arising from any event whatsoever.

3.11. Provide all of the Client's information to MBKE as required and ensure that the information provided is, and continues to be,

complete, true and accurate. The Client must notify MBKE of any change or errors in the Client's information held by MBKE. In the event the Client has provided incorrect information or has not updated the Client's information, the Client shall be fully responsible and shall indemnify MBKE for any liabilities or losses (including legal costs, if any) sustained by MBKE as a result of the Client's failure to comply with these terms.. (\*)

3.12. In using online services provided by MBKE, the Client accepts the risks in relation to online trading as stated in the Disclaimer on MBKE's website. The Client hereby agrees to keep the account information confidential, including the account number, user identification, password. Any order or information that MBKE receives from the Client's online trading account will be considered as an order from the Client.

3.13. Right after placing an order, the Client must review the order status to ensure that the order has been accepted and MBKE has received the Client's order. The Client must inform MBKE within 24 hours should any of the following arise (\*):

- o Client's password is misplaced or has been stolen or trading account has been accessed by someone else;
- o There is unauthorized use of the services;
- o If the Client does not receive a notice through the online services that the Client's order has been executed;
- o If the Client receives confirmation for the orders which the Client did not place, or if the Client finds any discrepancies between the confirmation from MBKE and the Client's original order.

3.14. The Client agrees and understand all regulations related to the services provided by MBKE to the Client, including the service fee and agree to comply with the regulations in respect of each product or services. If the Client does not comply with the regulations in respect of any product or services provided by MBKE or by the third party through MBKE, the Client will be bound by MBKE's or third party's sanction. (\*)

3.1. Sở hữu hợp pháp số chứng khoán mà Khách hàng ủy thác cho MBKE lưu giữ.

3.2. Đặt lệnh giao dịch chứng khoán theo quy định của pháp luật, quy định và quy trình của MBKE, các thỏa thuận theo quy định của hợp đồng này. (\*)

3.3. Được sử dụng các dịch vụ do MBKE trực tiếp cung cấp hoặc phối hợp với bên thứ ba để cung cấp (nếu có). (\*)

3.4. Yêu cầu rút một phần hoặc toàn bộ số tiền, chứng khoán khỏi tài khoản khi không có phần nợ tồn đọng đối với MBKE hay đối với bên thứ ba đã cung cấp dịch vụ cho khách hàng thông qua MBKE.

3.5. Hưởng các khoản lợi nhuận hợp pháp phát sinh từ số tiền và chứng khoán thuộc quyền sở hữu của Khách Hàng được MBKE lưu giữ, bao gồm lãi suất tiền gửi không kỳ hạn trên số dư của tài khoản tiền gửi (lãi suất tiền gửi sẽ được MBKE công bố theo từng thời kỳ dựa trên lãi suất do Ngân hàng nhà nước công bố), cổ tức, lãi suất trái phiếu, cổ phiếu thưởng, ... theo quy định của Pháp Luật.

3.6 Được bồi thường thiệt hại nếu MBKE vi phạm nghĩa vụ quy định tại Hợp đồng này, mức bồi thường sẽ do các bên thỏa thuận cụ thể hoặc theo quy định của pháp luật. (\*)

3.7. Mở tài khoản tiền gửi giao dịch chứng khoán tại Ngân hàng do MBKE chỉ định để thực hiện thanh toán cho các giao dịch chứng khoán trong trường hợp khách hàng chọn hình thức thanh toán gián tiếp qua ngân hàng; hoặc cung cấp số tài khoản tiền gửi tại ngân hàng bất kỳ trong trường hợp khách hàng chọn hình thức thanh toán trực tiếp tại MBKE.

3.8. Khi đặt lệnh giao dịch, khách hàng phải đảm bảo đủ số dư tiền hoặc chứng khoán trên tài khoản hoặc đáp ứng yêu cầu ký quỹ giao dịch theo quy định của của MBKE. (\*)

3.9. Trong vòng 01 ngày làm việc kể từ khi nhận được xác nhận kết quả giao dịch từ MBKE, Khách hàng có nghĩa vụ thông báo bằng văn bản, email, điện thoại cho MBKE nếu kết quả giao dịch có sai sót. Trường hợp MBKE không nhận được thông báo của Khách hàng trong thời gian trên xem như Khách hàng đã mặc nhiên công nhận kết quả giao dịch là hợp lệ và hoàn toàn chịu trách nhiệm phát sinh liên quan đến giao dịch đó. (\*)

3.10. Thanh toán phí giao dịch và các khoản phí khác phát sinh khi sử dụng các dịch vụ của MBKE ngay sau khi dịch vụ được cung cấp hoặc trong thời hạn do MBKE ấn định. Nếu đến thời hạn thực hiện nghĩa vụ thanh toán mà khách hàng không thanh toán hoặc không thanh toán đầy đủ thì ngoài nghĩa vụ thanh toán đầy đủ số tiền nêu trên Khách hàng phải trả thêm mức phí thu xếp vốn đối với số tiền chậm thanh toán nhân với số ngày chậm thanh toán. Các khoản phí được tính dựa trên biểu phí do MBKE công bố vào từng thời kỳ. (\*) Khách hàng theo đây đồng ý, trong trường hợp đến hạn thanh toán, nếu khách hàng chưa thanh toán đủ các khoản phí cho MBKE, MBKE có toàn quyền trích tiền trong tài khoản tiền của khách hàng để thu hồi các khoản nợ. hoặc bán một phần hoặc toàn bộ chứng khoán trong tài khoản giao dịch chứng khoán của khách hàng theo mức giá mà MBKE có toàn quyền quyết định để thu hồi nợ. Nếu số tiền thu được từ việc bán chứng khoán không đủ để thanh toán các khoản nợ của Khách hàng, Khách hàng phải nộp thêm tiền vào tài khoản. Khách hàng theo đây đồng ý sẽ không khiếu nại hoặc khiếu kiện MBKE về số lượng và hoặc giá bán tài sản.

3.11. Khách hàng cung cấp đầy đủ các thông tin liên quan đến Khách hàng và người có liên quan cho MBKE và cam kết những thông tin mà Khách hàng cung cấp là hoàn toàn chính xác và trung thực. Khách hàng có nghĩa vụ phải thông báo cho MBKE khi có bất kỳ thay đổi hay sai sót nào về thông tin của Khách hàng đã cung cấp cho MBKE. Trường hợp Khách hàng cung cấp thông tin sai sự thật, Khách hàng sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp Luật, đền bù thiệt hại cho MBKE do việc cung cấp thông tin sai của khách hàng gây ra. (\*)

3.12. Khi khách hàng sử dụng dịch vụ giao dịch trực tuyến tại MBKE, Khách hàng chấp thuận sẽ gánh chịu những rủi ro về giao dịch trực tuyến như quy định tại bản công bố rủi ro của MBKE. Khách hàng theo đây chịu trách nhiệm về việc bảo mật và việc sử dụng các thông tin định danh, mật mã, số tài khoản và bất kỳ lệnh nào hoặc thông tin nào công ty nhận được thì xem như là nhận được từ Khách hàng.

3.13. Ngay sau khi đặt lệnh, Khách hàng có trách nhiệm xem lại lệnh vừa đặt để chắc chắn rằng lệnh đặt này được chấp nhận bởi dịch vụ và có xác nhận cho giao dịch này. Khách hàng chịu trách nhiệm thông báo cho công ty trong vòng không quá 24 giờ kể từ khi Khách hàng nhận thấy các vấn đề sau (\*):

- o Thất lạc hoặc bị đánh cắp sử dụng mật khẩu hoặc số tài khoản;
- o Mọi sự chiếm dụng một cách bất hợp pháp việc sử dụng dịch vụ;

- o Bất kỳ sự cố nào mà Khách hàng không nhận được lời nhắn từ dịch vụ mà qua đó lệnh của Khách hàng đã được thực hiện;
- o Bất kỳ sự xác nhận nào liên quan đến lệnh đặt mà lệnh đó Khách hàng không đặt lệnh, những thông tin không đúng hay mâu thuẫn tương tự.

3.14. Khi sử dụng các sản phẩm dịch vụ do MBKE cung cấp, Khách hàng cam kết đã hiểu rõ các quy định của MBKE liên quan đến sản phẩm mà Khách hàng đang sử dụng, đồng ý với các quy định và biểu phí của MBKE đưa ra đối với các sản phẩm đó và cam kết thực hiện đúng các quy định này. Trong trường hợp khách hàng không tuân thủ các quy định của MBKE khi sử dụng các sản phẩm do MBKE hoặc bên thứ ba thông qua MBKE cung cấp thì Khách hàng phải chịu các chế tài theo quy định của MBKE hoặc bên thứ ba. (\*)

**Article 4: MBKE' RIGHTS AND OBLIGATIONS/ ĐIỀU 4: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA MBKE**

- 4.1. Debit Client's cash and/ or securities in the Client's respective accounts to perform settlement for the Client's matched orders.
- 4.2. Receive brokerage fees and other fees for the services provided by MBKE and as notified to the Client or listed at MBKE. MBKE reserves the right to change its service fees from time to time. (\*)
- 4.3. Sell part of or the whole of securities in the Client's account to settle any outstanding obligations of the Client with MBKE.
- 4.4. Provide services to the Client as stated in Article 1 herein. If there is any problem that may cause the interruption or reduction in the quality of services, MBKE must inform the Client immediately. (\*)

4.1. Được quyền trích tiền và/hoặc chứng khoán trên tài khoản của Khách hàng để thực hiện thanh toán theo lệnh giao dịch của Khách hàng đã được khớp Lệnh.

4.2. Được nhận các khoản phí môi giới và các khoản phí khác đối với các dịch vụ do MBKE thực hiện cho Khách hàng theo mức phí đã được MBKE thông báo hoặc niêm yết. MBKE có quyền thay đổi mức phí này mà không cần báo trước với Khách hàng. (\*)

4.3. Trích tiền trên tài khoản tiền của Khách hàng và/hoặc bán một phần hoặc toàn bộ chứng khoán trên tài khoản của Khách hàng để thu hồi các khoản nợ đến hạn chưa thanh toán của Khách hàng.

4.4. Cung cấp các dịch vụ liên quan đến chứng khoán cho Khách hàng như quy định tại Điều 1 của hợp đồng này. Nếu có bất kỳ sự cố nào xảy ra dẫn đến việc tạm ngừng hoặc giảm sút chất lượng cung cấp dịch vụ, MBKE phải kịp thời thông báo cho Khách hàng. (\*)

**Article 5: INDEMNITY/ ĐIỀU 5: CAM KẾT MẮC ĐỊNH (\*)**

5.1. The Client agrees that the Client understands, has knowledge of and is sufficiently guided by the securities trading regulations as well as trading method sat MBKE. By opening a trading account at MBKE, the Client agrees to comply with the trading instructions as well as the online trading procedures of MBKE.

5.2. The Client understands that price of securities may change and will the Client accepts any risk arising due to the fluctuation of market price. Any advice or recommendation from MBKE shall not be considered as an investment advice and the Client will be fully responsible for any trading decision that the Client makes in connection with the Client's instructions to MBKE .

5.3. Every information, notification or request as well as trading confirmation or other correspondences will be sent by MBKE to the Client through any means, including but not limited to providing such notices through on the Client's online trading account, by way of SMS to the Client's mobile phone, email and/or phone call. :The Client is deemed to have received such notices on the delivery date in the case where such correspondence was sent by courier, on the day the sender receives successful confirmation when notification was sent by fax, on the day that the email was sent successfully, by confirmation of express, or on the day that the notification is shown in the Client's online trading account.

5.4. The Client acknowledges that any services provided through internet or other e-trading means may be exposed to internet disruption, interference or malfunction of application software or hardware by viruses, or failure of internet service providers, electronic equipment, telephone or other communication lines or devices, where all the foregoing are at the Client's risk and MBKE will not take any responsibility for such risks.

5.5. The Client agrees that all orders placed by telephone or internet are not required to have an order slip with MBKE's signature, and such orders/instructions as recorded by MBKE in through the internet trading system or onthe telephone system will be used as evidence for any dispute which may arise.

5.6. The Client agrees that the authorised person of MBKE will be entitled to access the Client's trading account to provide any information to the Client upon the Client's request or as requested by such 's authorised person.

5.7. In the event this contract is terminated or MBKE cease to provide brokerage services, MBKE agrees to transfer all rights and obligations of the Client under this contract to another qualified broking house under the acceptance of the State Securities Commission.

5.1. Khách hàng cam kết đã tìm hiểu và được nhân viên tư vấn hướng dẫn đầy đủ các quy định về giao dịch và cách thức giao dịch tại MBKE. Khách hàng hoàn toàn tự nguyện đăng ký tham gia dịch vụ này và tuân thủ đầy đủ và chính xác những hướng dẫn của MBKE về các quy định khi sử dụng các dịch vụ của MBKE.

5.2. Khách hàng hiểu được rằng giá chứng khoán có thể lên hay xuống và chịu mọi rủi ro trong đầu tư do biến động giá chứng khoán trên thị trường, rằng mọi ý kiến tư vấn từ MBKE chỉ có giá trị tham khảo để Khách hàng đưa ra quyết định giao dịch còn chính Khách hàng mới là người chịu trách nhiệm cho các quyết định này.

5.3. Mọi tài liệu, thông tin liên lạc, yêu cầu, thông báo cũng như xác nhận giao dịch chứng khoán và các thông tin liên lạc khác sẽ được MBKE gửi đến Khách hàng thông qua bất kỳ phương tiện nào, bao gồm nhưng không giới hạn việc hiển thị trên tài khoản trực tuyến của Khách hàng mà MBKE cung cấp, tin nhắn qua điện thoại di động, thư điện tử và/ hoặc điện thoại và được xem là Khách hàng nhận được khi: vào ngày gửi trong trường hợp thư giao tận tay có ký biên nhận, vào ngày người gửi nhận chuyển báo fax thành công trong trường hợp gửi bằng fax, theo thư báo phát của việc gửi bảo đảm và chuyển phát nhanh, báo SMS thành công, vào ngày thông báo trong trường hợp



thông báo được thực hiện qua tài khoản trực tuyến mà MBKE cấp, vào ngày thứ gửi đi có trong mục Sent Items nếu gửi bằng thư điện tử.

5.4. Khi lựa chọn sử dụng dịch vụ giao dịch qua internet hoặc các hình thức giao dịch điện tử khác, Khách hàng ý thức được rằng luôn tiềm ẩn rủi ro về kỹ thuật như đường truyền bị gián đoạn, hoạt động kết nối bị trì hoãn do sự tấn công của virus, từ phía nhà cung cấp dịch vụ internet hay dịch vụ viễn thông, sự cố từ phần mềm giao dịch cũng như các thiết bị hỗ trợ giao dịch bằng điện thoại hoặc giao dịch trực tuyến. Khách hàng đồng ý chịu mọi rủi ro nêu trên. MBKE không có nghĩa vụ pháp lý đối với các vấn đề này.

5.5. Khách hàng đồng ý rằng các lệnh đặt qua các hình thức giao dịch điện tử hay trực tuyến trên không cần có Phiếu lệnh cùng với chữ ký của Khách hàng. Dữ liệu ghi nhận qua hệ thống nhận lệnh và/hoặc dữ liệu ghi âm qua điện thoại sẽ là bằng chứng để đối chiếu nếu như có bất kỳ tranh chấp nào nảy sinh về sau.

5.6. Khách hàng đồng ý rằng người được chỉ định bởi MBKE có quyền truy cập thông tin giao dịch trên tài khoản của khách hàng để cung cấp những thông tin này theo yêu cầu của khách hàng hoặc của người được khách hàng ủy quyền giao dịch.

5.7. Trong trường hợp MBKE rút nghiệp vụ môi giới, giải thể hoặc bị thu hồi Giấy phép thành lập và hoạt động, MBKE cam kết sẽ chuyển toàn bộ quyền và nghĩa vụ của khách hàng theo Hợp đồng này qua Công ty chứng khoán khác đủ điều kiện hoạt động dưới sự chấp thuận của Ủy ban Chứng khoán Nhà nước.

#### **Article 6: CONFIDENTIAL INFORMATION/ ĐIỀU 6: BẢO MẬT THÔNG TIN (\*)**

6.1. MBKE will treat information about the Client, the Property or any of the Services (“**Confidential Information**”) as confidential and will not, without the Client prior written consent or authority, disclose to any third party the Confidential Information except in the following circumstances (in which case the Confidential Information may be disclosed to third parties, including members of the Maybank Group):

- where necessary to perform MBKE’s obligations under this Agreement;
- where necessary to disclose to MBKE's auditors, and professional advisers and any other persons or bodies having a legal right or duty to have access to or knowledge of such Confidential Information in connection with the business of MBKE and who are subject to confidentiality obligations substantially similar to those contained herein; or
- where MBKE is under a legal or regulatory obligation to do so, or where the law permits it in certain limited circumstances to do so, or MBKE has been requested to do so by any legal, regulatory, governmental or fiscal body in any jurisdiction.

6.2. MBKE may collect, use and disclose personal data about the Client or individuals associated with the Client (whether or not it is an individual), so that MBKE can carry out its obligations to the Client and for other related purposes, including auditing, monitoring and analysis of its business, fraud and crime prevention, money laundering, legal and regulatory compliance, and marketing by MBKE or members of the Maybank Group of other services. MBKE will keep the personal data up to date. MBKE may also transfer the personal data to any country to process information on MBKE’s behalf. Wherever it is processed, the personal data will be protected by a strict mechanism of secrecy and security to which all members of the Maybank Group, their staff and any third parties are subject to and will only be used in accordance with MBKE’s instructions.

6.1. MBKE sẽ giữ bí mật thông tin về Khách hàng, Tài Sản hoặc bất kỳ Dịch vụ nào (Thông Tin Bảo Mật) và sẽ không tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba về Thông Tin Bảo Mật mà không có sự chấp thuận hoặc cho phép trước bằng văn bản của Khách hàng, ngoại trừ trong các trường hợp sau đây (khi đó Thông Tin Bảo Mật có thể được tiết lộ cho các bên thứ ba, bao gồm các thành viên của Tập đoàn Maybank):

- MBKE thực hiện các nghĩa vụ theo Hợp đồng này;
- Tiết lộ thông tin cho các kiểm toán viên của MBKE, và các chuyên gia tư vấn và bất kỳ tổ chức/cá nhân hoặc cơ quan nào có thẩm quyền hoặc có trách nhiệm tiếp cận hoặc tìm hiểu về các Thông Tin Bảo Mật liên quan đến hoạt động kinh doanh của MBKE và những tổ chức/cá nhân này phải thực hiện nghĩa vụ bảo mật về cơ bản tương tự như các nghĩa vụ bảo mật được quy định trong Hợp đồng này; hoặc
- MBKE có nghĩa vụ theo quy định pháp luật buộc phải tiết lộ Thông Tin Bảo Mật hoặc pháp luật cho phép trong các trường hợp hạn chế nhất định, hoặc MBKE có nghĩa vụ phải thực hiện theo yêu cầu của cơ quan tư pháp, cơ quan quản lý, cơ quan nhà nước, hoặc cơ quan thuế của bất kỳ quốc gia nào.

6.2. MBKE có quyền thu thập, sử dụng và tiết lộ dữ liệu riêng tư của Khách hàng, hoặc các dữ liệu của những cá nhân liên quan đến Khách hàng (tùy trường hợp áp dụng là tổ chức hoặc cá nhân), để MBKE có thể thực hiện nghĩa vụ của MBKE đối với Khách hàng và cho các mục đích khác có liên quan, kể cả hoạt động kiểm toán, giám sát và phân tích kinh doanh, và công tác phòng chống tội phạm và hành vi gian lận, rửa tiền, công tác tuân thủ pháp lý, kiểm soát nội bộ và hoạt động tiếp thị của MBKE hoặc thành viên của Tập Đoàn Maybank kể cả trong các dịch vụ khác. MBKE sẽ thường xuyên cập nhật các dữ liệu riêng tư này. MBKE cũng có thể chuyển giao dữ liệu riêng tư của Khách hàng sang bất kỳ nước nào để xử lý thông tin thay mặt MBKE. Bất kỳ nơi nào thông tin được xử lý, các dữ liệu riêng tư của Khách hàng sẽ được bảo vệ bằng một biện pháp bảo mật nghiêm ngặt và an toàn mà tất cả các thành viên của Tập Đoàn Maybank, nhân viên của Tập Đoàn Maybank và các bên thứ ba phải tuân theo và các dữ liệu riêng tư của Khách hàng sẽ chỉ được sử dụng theo hướng dẫn của MBKE.

#### **Article 7: FORCE MAJEURE/ ĐIỀU 7: TRƯỜNG HỢP BẤT KHẢ KHÁNG (\*)**

MBKE shall not be held liable to the Client for any partial performance, delay in performance or non-performance of any of its obligations under any contract with the Client by reason of any cause beyond MBKE’s control, including but not limited to any force majeure events or any breakdown or failure of transmission communication or computer facilities, the failure of any exchange market or clearing house or failure of any relevant correspondent or other agent for any reason to perform its obligations. Force majeure events shall include amongst others, the following: war, hostility, riot, civil commotion, requisition by any government or any regional or local authority, or any agency thereof, or any law, regulation, edict, executive order or mandate of any such body or any act of God fire flood frost storm or explosion.

Việc MBKE không thực hiện hoặc trì hoãn thực hiện nghĩa vụ của Hợp đồng này sẽ không được xem là vi phạm Hợp đồng hoặc không làm phát sinh khiếu nại vi phạm đó nếu có nguyên nhân phát sinh từ hay liên quan đến sự kiện bất khả kháng. Sự kiện bất khả kháng bao gồm

nhưng không giới hạn tới các trường hợp như: sự hư hỏng đường truyền, các phương tiện máy tính, kết nối; thị trường chứng khoán, trung tâm bù trừ thanh toán và các bên có liên quan gặp sự cố trong khi thực hiện nghĩa vụ của mình; chiến tranh, nổi loạn, bạo động; chỉ thị, quy định, sắc lệnh của chính phủ hoặc chính quyền địa phương; các thiên tai như hoả hoạn, lũ lụt, giông bão, cháy nổ, động đất.

**Article 8: VALIDITY OF THE CONTRACT/ ĐIỀU 8: THỜI HẠN HIỆU LỰC (\*)**

- 8.1. This contract will come to effect from the signing date of this application form until both parties agree to terminate the contract.
- 8.2. MBKE may unilaterally terminate this contract under the following circumstances: the Client violates the terms and conditions in this contract, violates the securities laws and regulations that caused damage for MBKE or for the third party providing services to the Client through MBKE,
- 8.3. To cover any other cases as regulated by the laws.

- 8.1. Hợp đồng này có hiệu lực từ ngày ký cho đến khi hai bên cùng đồng ý chấm dứt Hợp đồng.
- 8.2. MBKE có quyền đơn phương chấm dứt bản Hợp đồng này trong trường hợp sau đây: Khách hàng vi phạm nghĩa vụ của hợp đồng, vi phạm các quy định về pháp luật chứng khoán và thị trường chứng khoán gây thiệt hại cho MBKE hoặc bên thứ ba đã cung cấp dịch vụ cho Khách hàng thông qua MBKE.
- 8.3. Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật.

**Article 9: IMPLEMENTATION OF THE CONTRACT/ ĐIỀU 9: ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH (\*)**

- 9.1. Upon signing this contract, the Client certifies that the Client has read, accept and completely agree to all the terms and conditions herein.
- 9.2. The Client agrees to fulfill its obligations as stated in this contract. During the implementation of this contract, any disputes arising from this contract shall be settled based on the negotiation and conciliation of both parties. In the event the parties fail to reach settlement through negotiations, either party may refer the dispute to the competent court of Vietnam for settlement as regulated by the Vietnamese Laws.
- 9.3. Each party will still remain its rights under this contract in case there is any delay in implementing or non implementation of any of its rights. All the rights as stated in this contract shall be combined and not treated as separate from the rights as regulated by the applicable laws for this contract. Any modification or supplement of this contract will only be accepted under agreement in writing by both parties.

- 9.1. Khi ký vào Hợp đồng này, Khách hàng thừa nhận là đã đọc qua và hoàn toàn đồng ý với các điều khoản mà Hai bên đã thỏa thuận ở đây.
- 9.2. Hai bên cam kết thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ quy định trong Hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện các điều khoản nêu trên, nếu có phát sinh tranh chấp hoặc mâu thuẫn, Hai bên sẽ cùng nhau giải quyết trên nguyên tắc hòa giải thương lượng. Trong trường hợp không giải quyết được bằng hòa giải, Hai bên đồng ý đưa vụ việc ra Tòa án có thẩm quyền tại Việt Nam để giải quyết.
- 9.3. Việc một bên không thực hiện hoặc chậm thực hiện bất kỳ quyền nào theo Hợp đồng này không được xem là từ bỏ quyền đó. Các quyền quy định trong Hợp đồng này có thể kết hợp và không loại trừ các quyền theo quy định của pháp luật điều chỉnh hợp đồng này. Mọi sự sửa đổi, bổ sung Hợp đồng này sẽ không có hiệu lực trừ khi có sự đồng ý bằng văn bản của hai bên.

**MBKE's representative**  
Đại diện MBKE

**The broker/ TR**  
Nhân viên tư vấn

**The Client**  
Sign, with full name